

### 神雕俠侶

金庸著

全身顫動，險險墜下腰來。原來張君寶練了「九陽真經」中的基本功，真力充沛，已非尋常可比。只不過向來不會使用，這時分別得覺遠和楊過的相點，懂得了用意不用勁之法，那便如寶劍出匣，利劍鋒發，威力大小相同，尹克西又驚又怒，眼見張君寶右手一揚，左拳又是依樣葫蘆的擊來胸口，知他跟着便擊自己右肩下，於是反手一抄他的手腕，右手的一掌，將張君寶擊出丈之外。要知張君寶內力雖強，臨敵拆解之道却是笨不通，如何能是尹克西之敵？這一下額頭撞在岩石之上，登時鮮血長流。他卻毫不氣餒，抹了抹

額上鮮血，走到楊過之前，跪下叩了個頭，道：「楊居士，求你再教我一招。」

楊過心想：「我若再當面教招，那尹克西實在眼內，定有防備，這便無用。」於是他在耳邊低聲說道：「這一次我連教你三招，第一招左右互搏，我使左手時，你打右須用左手，我出右袖時，你打左須用右手，張君寶點點答應，楊過當面教了他一推心置腹，一張君寶跟着他出拳推掌，心中却記着左右互搏，楊過道：「第二招我左便左，我右便右，不用調了。」這一招叫做「四通八達」，拳勢大開大闢，其真威力，張君寶

### 平安搬運公司

P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，傢俱大小箱櫃，搬行接連，棧房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 687-1044  
夜間電話 874-7072  
司理人林肯安

### Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-6348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外優待。

司理人：關榮 關滿偉

### 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

### 興興有限公司

CAI HING COMPANY  
65 R. Pender St. Vancouver  
電話 MU 4 1021

### 中國冰霜大明蝦

代理

新到

花旗蝦肉  
豉汁蘇鮑  
祥發咸蛋  
天府花生  
北京蜜棗

上海熏魚  
梅林冬筍  
五彩皮蛋  
什錦菓脯  
中山杏仁餅

零沽批發  
極表歡迎

### 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜  
雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳禮餅

每逢星期四  
休息壹天  
諸君見諒  
目錄印備函索即奉

### 馬君寶

專上門修理各種洗衣機乾衣機電器  
具政府牌照

電話 874-7979, 874-7875

### 廣珍

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. Vancouver 4, B. C.

珠寶首飾  
鑲鑽鑲寶石  
地方雅潔  
招呼妥當  
大鑲小鑲  
隨時應命  
價格公道  
格外歡迎

### 大藥房

MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B. C.  
電話 MU 4-8634

專配西藥  
各種補丸  
沖劑咖啡  
文房用具  
書籍雜誌  
備有光顧  
格外歡迎

### YORKMAN STUDIO

617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照晚上惠顧  
請先電約

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.,  
溫日證人  
遺囑  
代辦各種文件  
代辦買賣契據

電話 MU. 1-6513

### 訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線  
個性前程線 壽夭窮通線  
接批八字書 外埠郵寄到  
英雄相命 時勢造英雄

高雲華片打街東豐百號新亞社式樓  
一一三號房候教，電話六八九〇六四

### 昌記油漆

承接承接水木工程  
忠誠為僑胞服務

電話 六八五、五九七  
六八七、四〇九四

### 雲高華搜烟通公司

Vancouver Chimney Service  
985-2868

專科大小商業廚房冷氣工程。設計安裝  
及修理。忠誠誠實服務。快捷可靠。

電話：八七五、〇三九  
751 E. Broadway, Vancouver, B. C.

### 新美味

Sunbeam  
新邊麵麵  
新美味

### 華強公司

KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

### 榮榮臘味廠

精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四壹

### 建興建築公司

承接裝修  
土木工程

電話 RE 8-3122

### 周愛權

精較各種時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

旅館出賣

此旅館位在暢旺區域，近華埠內有房三十二伙出租，傢俬新備，月租四百元，有三年批，取價壹萬二千元，如意者請到吳國華辦事處，或用電話詢問定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

香港  
皇后大道中一一〇至一一四

### CHINESE HERBS

128 Lane St. Room 31  
VANCOUVER B. C. CANADA

專治內外 各種病症  
專治內外 各種病症  
專治內外 各種病症